

▼川崎市の税金が PayPayとLINE Pay で払えるようになりました。

川崎市の税金が 11月2日から PayPayと LINE Pay で払えるようになりました。
詳しいことは 電話で 聞いてください。

やさしい にほんご

▼詳しいことは

かわさき市税事務所納税課 電話044-200-3890 FAX044-200-3935

▼就学援助「新入学準備金」を 入学前に もらうための申請

4月に 小学校に 入学する 子どもの 保護者で お金に 困っている人は 申請を してください。
申請が 認められれば 「新入学準備金」の 51,060円 (予定) を 入学前に 渡します。
詳しいことは 4月に 小学校に 入学する 子どもがいる 家に 郵送する 申請書を見てください。
申請書は 11月下旬から 順番に 送ります。

▼詳しいことは

教育委員会学事課 電話044-200-3736 FAX 044-200-3950

▼高等学校 奨学生 入学支度金

成績が良くて お金がない人に 学校に 入る準備を するための お金を 渡します。
公立高校は 45,000円 私立高校は 70,000円です。
お金は 3月下旬に 渡します。
詳しいことは 10月中旬から 中学校で 配る 募集案内を見てください。

▼詳しいことは

教育委員会学事課 電話044-200-3267 FAX 044-200-3950

▼川崎区支所意見交換会に 参加しませんか？

区役所の サービス見直しと 一緒に 支所の 建て替えを 進めています。
新しい支所が 使いやすい場所になるように みんなで 一緒に 話しませんか。
参加したい人は 11月19日17:00 までに ホームページから 申し込んでください。
結果は 11月25日までに 連絡します。

いつ：12月5日(土) 14:30～17:00

どこ：カルッツかわさき大会議室

子どもを 預かってほしい人は 先に 連絡してください。

何人：40人

参加できる人：●大師・田島地区に 住んでいる人 か 大師・田島地区で 働いている人

●地域の まちづくりに 関心がある人 か 活動している人

内容：●これまでの取り組みについての説明

●みんなで話し合い

▼詳しいことは

市民文化局区政推進課 電話044-200-2855 FAX 044-200-3800

▼PayPay and LINE Pay can be used for Tax payment

Kawasaki City taxes can be paid by PayPay and LINE Pay as of November 2.
Call to ask for more details.

▼For more information: Kawasaki Shizei Jimusho Nozei-ka
Tel:044-200-3890, Fax:044-200-3935 (Kawasaki Tax Collection Section)

▼Financial Assistance to prepare for entering school

Guardians whose child will enter public elementary school in April who have financial problems preparing for school, please apply for this financial support. 51,060yen will be provided if the application is granted. An application form will be sent in late November to all households who have a new first grader. Please refer to the form for details.

▼For more information:
Kyoiku Iinkai Gakuji-ka
(Board of Education School Services and Assistance Section)
Tel:044-200-3736, Fax:044-200-3950

▼Financial support to prepare for entering high school

This scholarship provides financial support to enter high school for students who want to go on to high school and have the academic ability to do so but have financial difficulties.
45,000yen will be provided for a public high school student; 70,000yen for a private high school student. The money will be sent in late March.

For more information, please refer to the Application Guide which has been distributed since mid-October at junior high schools.

▼For details:
Kyoiku Iinkai Gakuji-ka
(Board of Education School Services and Assistance Section)
Tel:044-200-3267, Fax:044-200-3950

▼Let's exchange ideas for improving Kawasaki Ward Branch Offices!

Kawasaki Ward has been promoting restructuring and renovating its Branch Offices.
Why don't you join the meeting to discuss how to make the new Branch Offices easy to use for the community?

Please sign up online from the Kawasaki City website by 5:00pm on November 19th. The result will be sent by November 25th.

Date&Time: Saturday, December 5, 2:30-5:00pm
Place: Main Meeting Room, Culttz Kawasaki
For 40 participants
Please contact us if you need childcare.

Eligibility:

- people who are living or working in Daishi・Tajima district
- people who are interested in or are active for community development

Program:

- About the details and the background of this activity
- Discussion

▼For more information: Shimin Bunka-kyoku Kusei Suishin-ka
Tel:044-200-2855, Fax:044-200-3800
(Citizen's and Culture Affairs Bureau, Ward Administration Promotion Section)

▼川崎市の税金可以用 PayPay 和 LINE Pay 支付了。

川崎市の税金从 11 月 2 日开始可以用 PayPay 和 LINE Pay 支付了。详细请电话咨询。

▼详见

川崎市税事务所納税課 电话 044-200-3890 FAX044-200-3935

▼就学援助「新入学准备金」入学前的申请可以入学前得到。

4 月上小学校的孩子的家长因金钱困难请申请。申请被审核批准后「新入学~~準備金~~准备金」51,060 日元(予定)可在入学前拿到。

详见为 4 月入小学校的学生家长邮递的申请书。申请书 11 月下旬开始按顺序邮发。

▼详见

教育委員会学事課 电话 044-200-3736 FAX044-200-3950

▼高中学校 奨学生 入学准备金

成绩好却没有钱的人可以拿到入学需要的准备金。公立高中 45,000 日元, 私立高中 70,000 日元。

这笔钱可在 3 月下旬拿到。

▼详见 10 月中旬发至中学校的募集案内。

教育委員会学事課 电话 044-200-3267 FAX044-200-3950

▼请参加川崎区支所意见交换会

关于区役所的服务改善和支所的重建。为使新的支所能更便利为民服务请大家一起讨论。想参加的人请 11 月 19 日 17:00 前通过网站申请。結果は于 11 月 25 日前通知。

日时:12 月 5 日(星期六) 14:30~17:00

场所:卡鲁兹川崎大会议室

有需要保育的请事先告知。

定员:40 人

参加人:●大师・田岛地区在住的人 或大师・田岛地区工作的人

●关心地域街道建设的人或有举办活动的人

内容:●至今的流程说明

●讨论

▼详见

市民文化局区政推進課 电话 044-200-2855 FAX044-200-3800

▼가와사키시의 세금이 PayPay 와 LINE Pay 로 지불 할 수 있게 되었습니다.

가와사키시의 세금이 11 월 2 일부터 PayPay 와 LINE Pay 로 지불 할 수 있게 되었습니다.
자세한 사항은 전화로 물어주세요.

▼ 자세한 것은

가와사키시 세 사무소 납세과 (かわさき市税事務所納税課) 전화 044-200-3890 FAX044-200-3935

▼취학 원조 '입학 준비금' 을 입학 전에 받기 위한 신청

4 월에 초등학교에 입학하는 어린이의 보호자가 경제적으로 어려움을 겪고 있는 분은 신청할 수 있습니다.

신청이 인정되면 「입학 준비금」 51,060 엔 (예정)을 입학 전에 받을 수 있습니다.

자세한 사항은 4 월에 초등학교에 입학하는 아이의 가정에 우편으로 도착하는 신청서를 보세요.

신청서는 11 월 하순부터 순차적으로 발송합니다.

▼ 자세한 것은

교육위원회 학사과(教育委員会学事課) 전화 044-200-3736 FAX 044-200-3950

▼고등학교 장학생 입학 준비금

성적이 좋고 경제적으로 곤란한 학생에게 학교에 갈 준비를 하기 위한 돈을 전달합니다.

공립 고등학교는 45,000 엔, 사립 고등학교는 70,000 엔입니다.

입학준비금은 3 월 하순에 전달합니다.

자세한 것은 10 월 중순부터 중학교에서 배부 모집 안내를 참고 하세요.

▼ 자세한 것은

교육위원회 학사과(教育委員会学事課) 전화 044-200-3267 FAX 044-200-3950

▼가와사키 지소 의견 교환회에 참가하지 않겠습니까?

구청의 서비스 검토와 함께 지소의 재건축을 추진하고 있습니다.

새로운 지소가 편리한 지소가 되도록 함께 토론 해 보지 않겠습니까.

참여하고 싶은 분은 11 월 19 일 17:00 까지 홈페이지에서 신청 해 주십시오.

결과는 11 월 25 일까지 연락합니다.

언제 : 12 월 5 일 (토) 14 : 30 ~ 17 : 00

어디에 : 카룽즈 가와사키 대회의실(カルッツかわさき大会議室)

아이의 보육이 필요하시면 사전에 연락해 주세요.

참석인원 : 40

참여 가능 대상 : ● 다이시·타지마 지역에 살고 있는 분,다이시·타지마 지역에서 일하고 있는 분

● 지역의 마을 만들기에 관심이 있는 분 또는 활동하고 있는 분

내용 : ● 지금까지의 과정,대처에 대한 설명

● 다 같이 함께 토론

▼ 자세한 것은

시민 문화국 구정 추진과(市民文化局区政推進課) 전화 044-200-2855 FAX 044-200-3800

▼Pagamento de impostos de Kawasaki shi com PayPay e Line Pay

A partir de 2 de novembro, os impostos de Kawasaki shi poderão ser pagos com PayPay e Line Pay.
Consultar detalhes por telefone.

▼Detalhes

Kawasaki shizei jimusho nozei ka tel 044-200-3890 FAX044-200-3935

▼Inscrição para auxílio de custo escolar (Shin nyu gaku junbi kin)

Para pais de crianças que frequentarão o primário a partir de abril de 2021 e que tenham dificuldades financeiras.

Para as inscrições aprovadas na avaliação, será pago o valor previsto de 51.060 ienes para despesas escolares. O formulário para inscrição será enviado para as residências de crianças com idade escolar do primário.

Os formulários serão enviados no final de novembro.

▼Detalhes

Kyoiku iinkai gakuji ka tel 044-200-3736 FAX 044-200-3950

▼Auxílio de custo escolar para colégio

Para alunos de boa avaliação, mas com dificuldades financeiras.

Escola pública: 45.000 ienes e escola particular: 70.000 ienes.

Será pago no final de março.

Verificar detalhes no panfleto que será distribuído na escola ginásial em meados de outubro.

▼Detalhes

Kyoiku iinkai gakuji ka tel 044-200-3267 FAX 044-200-3950

▼Querem participar no debate de Kawasaki ku shisho (prefeituras de Kawasaki) ?

Revisão dos serviços do Kuyakusho (Prefeitura) e reforma do Shisho (Sub-prefeitura).

Debate para escolher o novo local do Shisho, mais acessível a todos.

Inscrição para os interessados, por home-page, até 19 de novembro, 17h.

Será confirmado a participação, até 25 de novembro.

Quando : 5 de dezembro (sábado) 14:30~17:00

Onde : Culltz Kawasaki dai kaigi shitsu

Para guarda de crianças, consultar com antecedência.

Vagas : 40 pessoas

Qualificação : ● residentes ou trabalhadores da área de Daishi e Tajima

● Pessoas interessadas ou participantes no desenvolvimento da área

Programa : ● Apresentação dos planos

● Debate

▼Detalhes

Shimin bunkakyoku kusei shushin ka tel 044-200-2855 FAX 044-200-3800

▼Ya se puede pagar los impuestos de la ciudad de Kawasaki con PayPay y LINE Pay

A partir de 2 de noviembre se puede pagar los impuestos de la ciudad de Kawasaki con PayPay y LINE Pay.

Para más detalles, pregúntenos por teléfono.

すぺいんご

▼Para más detalles:

Kawasaki Shizei jimusho, Nozei ka (Oficinas de impuestos municipales de la ciudad de Kawasaki, Departamento de colección de impuestos) TEL: 044-200-3890 FAX: 044-200-3935

▼Solicitud para recibir el subsidio “Dinero para preparar para el ingreso a la elementaria” antes del ingreso

Tutores de niño/a que va a entrar la elementaria en abril que viene y con dificultad financiera deberían solicitarlo. Aquellos que estén aprobados van a recibir el subsidio de 51.060 yienes (monto planeado) antes de ingresar a la elementaria.

Para más detalles léa el formulario para la solicitud enviados a los hogares con niño/a que vaya a entrar la elementaria en abril que viene. La oficina de la ciudad va a comenzar a enviar el formulario a partir del fin de noviembre.

▼Para más detalles:

Kyoiku iinkai, Gakuji ka (Comisión de educación, Departamento de servicio de escuelas y asistencia financiera) TEL: 044-200-3736 FAX: 044-200-3950

▼” Dinero para preparar para el ingreso al colegio” como beca

La oficina de la ciudad va a dar dinero para preparar para ingreso al colegio a estudiantes con buenas notas que tengan dificultad financiera.

El monto es 45.000 yienes si va a ingresar un colegio público y 70.000 yienes si va a ingresar un colegio particular.

Se va a recibir el dinero en el fin de marzo.

Para más detalles léa el panfleto de convocatoria distribuido a partir del medio de octubre en las escuelas secundarias.

▼Para más detalles:

Kyoiku iinkai, Gakuji ka ((Comisión de educación, Departamento de servicio de escuelas y asistencia financiera) TEL: 44-200-3267 FAX: 044-200-3950

▼¿Por qué no participen en el evento de intercambio de opiniones en distrito de Kawasaki?

El proyecto de reconstrucción de oficinas sucursales está progresando mientras revisando los servicios de la oficina distrital. Vamos a discutir juntos para que nuevas oficinas sucursales sean fáciles para usar.

Si quieren participar en éste evento, solicíten a través de la página web para 19 de noviembre a las 5 de la tarde.

Vamos a avisar la resulta a los aplicantes para 25 de noviembre.

Fecha y oras: 5 de diciembre (sábado) 14h30 a 17h00

Lugar: Daikaigishitsu (Gran sala de reuniones) de Culttz Kawasaki

Contáctenos anteriormente si quieren utilizar el servicio de guardería para sus hijo/as.

Cupo máximo de participantes: 40 personas

Peronales elegibles: ● Aquellos que vivan o trabajen en la zona de Daishi o Tajima.

● Aquellos que estén interesados o trabajen para el desarrollo de la region.

Temas: ● Explicación sobre las actividades hechas

● Discusión abierta

▼ Para más detalles:

Shimin bunka kyoku, Kusei suishin ka (Buró de asuntos ciudadanos y culturales, Departamento de promoción de administración distrital) TEL: 044-200-2855 FAX: 044-200-3800

▼Ang buwis sa Kawasaki City ay maaari nang bayaran sa pamamagitan ng PayPay at LINE Pay!

Mula November 2, ang mga buwis sa Kawasaki City ay maaari nang mababayaran na gamit ang PayPay at LINE Pay.

Para sa mga detalye, mangyari lamang na tumawag at magtanong.

▼Para sa mga detalye

Kawasaki City Taxation Office Tax Collection Section TEL 044-200-3890 FAX 044-200-3935

▼Application para sa enrollment support [New Admission Reserve Fund] bago mag-enrollment

Para sa mga magulang/guardian na may anak na papasok ng elementarya simula April at nangangailangan ng magagastos sa pagpasok, mangyaring mag-apply ng suporta.

Kapag naaprubahan ang aplikasyon, magbibigay ng suporta 「New Admission Reserve Fund」 sa halagang 51,060 yen (nasa plano) bago mag-enrollment.

Para sa mga detalye, mangyaring tingnan ang application form na ipapadala sapamamagitan ng koreyo sa mga bahay na kung saan may batang papasok ng elementarya sa April.

Ang application form ay ipapadala pasunod mula sa pagtatapos ng November.

▼Para sa mga detalye

Board of Education School Services and Financial Assistance Section

TEL 044-200-3736 FAX 044-200-3950

▼High School Scholarship Admission Fee

Magbibigay ng scholarship sa mga may magagandang grado at walang perang panghanda sa pagpasok sa eskwelahan.

Para sa public high school ay 45,000 yen at sa private high school ay 70,000 yen.

Ang pera para sa scholarship ay ibibigay sa bandang huli ng March.

Para sa mga detalye, mangyaring tingnan ang recruitment guide na ipamamahagi sa mga junior high school mula mid-October.

▼Para sa mga detalye

Board of Education School Services and Financial Assistance Section

TEL 044-200-3267 FAX 044-200-3950

▼Sumali na sa Kawasaki Ward Branch Opinion Exchange Meeting

Ipinagpatuloy ang pagbabago ng mga branches kasabay na rin ang pagrerebiso ng pamamalakad at sistema ng mga serbisyo sa tanggapan ng ward.

Magsama-sama tayong pag-usapan ang mga dapat gawin upang ito ay maging isang lugar na madaling gamitin.

Para sa mga nais sumali sa pag-uusap, mangyaring mag-apply sa website hanggang sa Nov. 19, 5:00pm.

Ipapaalam sa inyo ang resulta hanggang sa Nov. 25.

Petsa : Dec. 5 (Sat) 2:30pm – 5:00pm

Lugar : Culttz Kawasaki Conference Room

Sa mga nais paalagan ang anak, mangyaring ipaalam ng maaga.

Bilang ng makakasali : 40 katao

Angkop na sumali :

- Residente o nagtatrabaho sa Daishi / Tajima Ward.
- Ang mga interesado o mga aktibo sa Gawain tungo sa pag-unlad ng lokal na komunidad.

Nilalaman :

- Paliwanag sa mga napagplanuhang pangunahing gawain
- Pagdidiskusyon ng lahat

▼Para sa mga detalye

Citizens' and Cultural Affairs Bureau Ward Administration Promotion Section

TEL 044-200-2855 FAX 044-200-3800